

第 41/2003 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 41/2003

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第 10/2002 號法律第四條第一款及九月二十七日第 53/93/M 號法令第四條第二款的規定，作出本批示。

核准學生福利基金二零零三年財政年度之本身預算，並於二零零三年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為 \$128,450,000.00 (澳門幣壹億貳仟捌佰肆拾伍萬元整)，該預算為本批示之組成部份。

二零零三年二月十七日

行政長官 何厚鏞

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 4.º da Lei n.º 10/2002, e no n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2003, o orçamento privativo do Fundo de Acção Social Escolar, relativo ao ano económico de 2003, sendo as receitas calculadas em \$ 128 450 000,00 (cento e vinte e oito milhões, quatrocentas e cinquenta mil patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

17 de Fevereiro de 2003.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

學生福利基金二零零三年財政年度預算

Orçamento privativo do Fundo de Acção Social Escolar, relativo ao ano económico de 2003

經濟分類 Classificação económica			收入名稱 Designação de receitas	撥款 Dotação
章 Cap.	組 Grupo	條 Art.		
			經常性收入 Receitas correntes	
03	00	00	費用、罰款及其他金錢上之制裁 <i>Taxas, multas e outras penalidades</i>	
03	01	00	費用 Taxas	
03	01	01	教育場所之費用及學費 Taxas e propinas dos estabelecimentos de ensino	\$ 1,200,000.00
03	01	02	其他費用 Outras taxas	\$ 2,500.00
03	02	00	罰款及其他金錢之制裁 Multas e outras penalidades	\$ 5,000.00
04	00	00	財產收益 <i>Rendimentos de propriedade</i>	
04	03	00	利息——其他部門 Juros — Outros sectores	
04	03	01	銀行存款利息 Juros dos depósitos bancários	\$ 500,000.00
05	00	00	轉移 <i>Transferências</i>	
05	01	00	公營部門 Sector público	
05	01	01	特區政府津貼 Subsídio do Governo da RAEM	\$ 64,200,000.00
05	01	02	郵政儲金局津貼 Subsídio da Caixa Económica Postal	\$ 7,500.00

經濟分類 Classificação económica			收入名稱 Designação de receitas	撥款 Dotação
章 Cap.	組 Grupo	條 Art.		
05	01	03	澳門金融管理局津貼 Subsídio da Autoridade Monetária de Macau	\$ 135,000.00
05	01	04	其他公共實體之津貼 Subsídio de outras entidades públicas	\$ 105,000.00
07	02	00	樓宇租金——公營部門 Renda de edifícios — Sector público	
07	02	02	教育暨青年局設施之租金 Renda das instalações da DSEJ	\$ 400,000.00
08	00	00	其他經常性收入 <i>Outras receitas correntes</i>	
08	01	00	臨時及未列明之收入 Receitas eventuais e não especificadas	\$ 200,000.00
08	02	00	享有助學金者之償還 Reembolsos dos ex-bolseiros	\$ 35,000,000.00
08	06	00	其他收入 Outras receitas	\$ 100,000.00
			資本收入 Receitas de capital	
13	00	00	其他資本收入 <i>Outras receitas de capital</i>	
13	01	00	歷年帳目結餘 Saldo das contas dos anos findos	\$ 26,540,000.00
14	00	00	非從支付中扣減之退回 <i>Reposições não abatidas nos pagamentos</i>	
14	01	00	非從以往各年支付中扣減之退回 Reposições não abatidas nos pagamentos dos anos anteriores	\$ 55,000.00
			收入總計 <i>Total de receitas</i>	\$ 128,450,000.00

經濟分類 Classificação económica					支出名稱 Designação de despesas	撥款 Dotação
章 Cap.	組 Gru.	條 Art.	款 N.º	項 Alí.		
					經常性開支 Despesas correntes	
01	00	00	00		人員 <i>Pessoal</i>	
01	01	06	00		重疊薪酬 Duplicação de vencimentos	\$ 50,000.00
01	01	07	00		固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes	\$ 130,000.00

經濟分類 Classificação económica					支出名稱 Designação de despesas	撥款 Dotação
章 Cap.	組 Gru.	條 Art.	款 N.º	項 Alí.		
02	00	00	00		資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>	
02	01	00	00		耐用品 Bens duradouros	
02	01	07	00		辦事處設備 Equipamento de secretaria	\$ 50,000.00
02	01	08	00		其他耐用品 Outros bens duradouros	\$ 20,000.00
02	02	00	00		非耐用品 Bens não duradouros	
02	02	04	00		辦事處消耗 Consumos de secretaria	\$ 80,000.00
02	02	07	00		其他非耐用品 Outros bens não duradouros	\$ 20,000.00
02	03	00	00		勞務之取得 Aquisição de serviços	
02	03	01	00		資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	\$ 40,000.00
02	03	05	02	01	助學金學生首次旅費之負擔	\$ 50,000.00
02	03	06	00		Encargos de primeiras passagens para bolseiros 招待費	\$ 10,000.00
02	03	08	01		Representação 研究及特別工作	\$ 10,000.00
02	03	09	00		Estudos e trabalhos especiais 未列明之負擔	
02	03	09	01		Encargos não especificados 給予學生之獎金	\$ 60,000.00
02	03	09	02		Prémios a estudantes 其他未列明之負擔	\$ 100,000.00
02	03	09	02		Outros encargos não especificados	
05	00	00	00		其他經常性開支 <i>Outras despesas correntes</i>	
05	03	00	00		返還 Restituições	
05	03	00	00	01	返還不適當收取之償還	\$ 50,000.00
05	03	00	00	02	Restituições dos reembolsos indevidamente recebidos 其他返還	\$ 30,000.00
05	04	00	00		Outras restituições 雜項	
05	04	00	00	01	Diversas 學費津貼	\$ 29,000,000.00
05	04	00	00	02	Subsídio de propinas 給予享有助學金學生之津貼	\$ 675,000.00
05	04	00	00	03	Subsídio a alunos bolseiros 助學金	\$ 58,500,000.00
05	04	00	00	03	Bolsas de estudo	

經濟分類 Classificação económica					支出名稱 Designação de despesas	撥款 Dotação
章 Cap.	組 Gru.	條 Art.	款 N.º	項 Alí.		
05	04	00	00	04	助學金——特別 Bolsas de estudo — Especial	\$ 3,000,000.00
05	04	00	00	05	助學金——澳門金融管理局 Bolsas de estudo — AMCM	\$ 135,000.00
05	04	00	00	06	助學金——澳門社會工作局 Bolsas de estudo — IASM	\$ 105,000.00
05	04	00	00	07	臨時及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas	\$ 60,000.00
05	04	00	00	08	住宿津貼 Subsídio de alojamento	\$ 2,000,000.00
05	04	00	00	09	學生保險 Seguro escolar	\$ 1,800,000.00
05	04	00	00	10	膳食津貼 Subsídio de refeições	\$ 3,000,000.00
05	04	00	00	11	取得校服及文教用品之津貼 Subsídio para aquisição de uniformes e material escolar	\$ 29,145,000.00
05	04	00	00	12	額外津貼 Subsídio extraordinário	\$ 200,000.00
05	04	00	00	13	學生保健負擔 Encargos com a saúde escolar	\$ 100,000.00
05	04	00	00	14	備用金撥款 Dotação provisional	\$ 30,000.00
					開支總計 Total de despesas	\$ 128,450,000.00

二零零三年一月二十四日於學生福利基金——行政管理委員會：韋思理，朱國宏，袁凱清，黃堅平

Fundo de Acção Social Escolar, aos 24 de Janeiro de 2003. — O Conselho Administrativo. — Luiz Amado de Vizeu — Chu Kuok Wang — Un Hoi Cheng — Kin Peng Vong.

第 42/2003 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第 10/2002 號法律第四條第一款及九月二十七日第 53/93/M 號法令第四條第二款的規定，作出本批示。

核准文化基金二零零三年財政年度之本身預算，並於二零零三年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為 \$91,880,000.00（澳門幣玖仟壹佰捌拾捌萬元整），該預算為本批示之組成部份。

二零零三年二月十七日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 42/2003

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 4.º da Lei n.º 10/2002, e no n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2003, o orçamento privativo do Fundo de Cultura, relativo ao ano económico de 2003, sendo as receitas calculadas em \$ 91 880 000,00 (noventa e um milhões, oitocentas e oitenta mil patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

17 de Fevereiro de 2003.

O Chefe do Executivo, Ho Hau Wah.